

# PUNCTUL NR. 12

## HOTĂRÂRE

privind aprobarea „Acordului pentru Apă de la Istanbul pentru autoritățile locale și regionale”

Având în vedere expunerea de motive a Primarului General al Municipiului București și raportul de specialitate comun al Direcției Afaceri Externe și Protocol și Autorității Municipale de Reglementare a Serviciilor Publice;

Văzând raportul Comisiei pentru Utilități Publice, raportul Comisiei pentru relații internaționale, cooperare și asociere cu alte autorități publice și avizul Comisiei juridice și de disciplină din cadrul Consiliului General al Municipiului București;

În temeiul prevederilor art. 36 alin. (2) lit. e), alin. (7) lit. a) și art. 45 alin. (2) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

## CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI HOTĂRĂȘTE

Art. 1 Se aprobă „Acordul pentru Apă de la Istanbul pentru autoritățile locale și regionale”, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2 Se împuternicește Primarul General al Municipiului București să semneze, în condițiile legii, „Acordul pentru Apă de la Istanbul pentru autoritățile locale și regionale”.

Art. 3 Direcțiile din cadrul aparatului de specialitate al Primarului General al Municipiului București vor aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

Această hotărâre a fost adoptată în ședința..... a Consiliului General al Municipiului București din data de.....

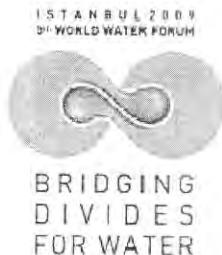
PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR GENERAL  
AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI  
TUDOR TOMA

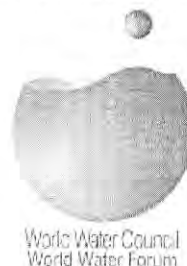
**Anexa la HCGMB nr. .... / .....**

**privind aprobarea “Acordului pentru Apa de la  
Istanbul pentru autoritatile locale si regionale”**

Traducere din limba engleză



United Cities and Local Governments  
Cités et Gouvernements Locaux Unis  
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos



## Al 5-lea Forum Mondial al Apei

### Acordul pentru Apă de la Istanbul

Pentru autorități locale și regionale

În calitate de Primari și reprezentanți aleși locali/ regionali din diferite părți ale lumii, care s-au reunit la Istanbul în martie 2009, participăm la acest **ACORD PENTRU APĂ DE LA ISTANBUL** pentru a elabora strategii de gospodărire a apelor în contextul schimbărilor globale.

Cu ocazia celui de-al patrulea Forum Mondial al Apei, în Mexic, *Declarația guvernului local privind apa* din 21 martie 2006 a exprimat conștientizarea și responsabilitatea din partea liderilor locali și regionali cu privire la apă și canalizare și a cerut guvernelor naționale să aibă un parteneriat mai eficient.

Noi pornim de la angajamentele anterioare și ne exprimăm disponibilitatea de a prelua conducerea promovării unor abordări integrate de management al apei pentru a "construi legături pentru apă" și a consolida rezistența orașelor și regiunilor noastre pentru a face față presiunilor externe crescânde și pentru a contribui la dezvoltarea noastră durabilă globală.

#### PARTEA I – Declarația guvernelor locale și regionale și apelul la acțiune

Cu acest Acord, recunoaștem că:

- Accesul la apă și canalizare de bună calitate este un drept fundamental al tuturor ființelor umane și joacă un rol esențial în viața și mijloacele de trai, menținerea sănătății populației și lupta împotriva sărăciei<sup>1</sup>;
- Apa este un bun public și, prin urmare, ar trebui să fie sub control public strict, indiferent dacă serviciile sunt delegate sectorului privat sau nu;
- Canalizarea este la fel de importantă ca alimentarea cu apă și trebuie să i se acorde atenția cuvenită pe agenda politică a autorităților locale, regionale și a guvernelor naționale;
- Nivelul local joacă un rol tot mai important în furnizarea serviciilor de apă și salubritate;
- Schimbările rapide la nivel mondial, cum ar fi creșterea populației, dezvoltarea economică, migrația și urbanizarea, dat fiind că peste jumătate din populația lumii trăiește în orașe, pun noi presiuni asupra resurselor și a infrastructurii de apă și asupra sistemelor care furnizează servicii de apă și canalizare cetățenilor noștri, întreprinderilor, industriei și instituțiilor. Aceste schimbări rapide la nivel mondial adaugă dificultăți pentru atingerea Obiectivelor de Dezvoltare ale

<sup>1</sup> Noi susținem cu tărie inițiativa Comisiei ONU pentru Drepturile Omului cu privire la dreptul la apă.



Mileniului (ODM), privind alimentarea cu apă și canalizare<sup>2</sup>;

- Mahalalele și așezările neoficiale din cadrul și în jurul orașelor sunt în creștere și sărăcia este din ce în ce mai mult o problemă urbană, care necesită rezolvarea urgentă a legăturii dintre accesul la apă și canalizare și proprietatea funciară;
- Schimbările climatice vor afecta fiecare aspect al ciclului de apă care afectează pe cetățenii noștri: deficitul de apă va deveni exacerbant, evenimentele extreme, precum inundațiile și seceta, vor spori, nivelul mării va crește, temperaturile vor crește, reacumularea apelor subterane, regimurile de precipitații și al fluxului de curgere se vor schimba;
- Gestionarea resurselor de apă, la nivel local și regional, poate fi un instrument de adaptare la schimbările globale;
- Natura, amploarea și dinamica problemelor legate de apă prezintă puncte comune și diferențe atunci când se compară situațiile în țările în curs de dezvoltare și în țările dezvoltate. În timp ce infrastructura insuficientă sau îmbătrânită este o provocare pentru ambele, finanțarea, întărirea capacității și îmbunătățirea cadrelor juridice sunt preocupări de bază în special în țările în curs de dezvoltare;
- Este necesară o abordare nouă și coerentă pentru a face față cererii de apă la nivel local și regional și pentru a asigura măsurile de atenuare și adaptare pentru a face față acestor schimbări globale. Gospodărirea echitabilă, optimă și durabilă a cererii de resurse și servicii de apă necesită o abordare integrată, măsuri coordonate și împărțirea responsabilităților între diferitele niveluri de guvernare;
- Canalizarea trebuie să fie integrată în planificarea generală locală și regională, legată de alte sectoare, cum ar fi drenajul, alimentarea cu apă potabilă, managementul apelor uzate și al deșeurilor solide, realizată - acolo unde este cazul - prin abordări descentralizate și susținută de campanii publice de educare și de sensibilizare pentru a îmbunătăți igiena internă.
- Planificarea și proiectarea locale și regionale trebuie să fie mai atente față de apă;
- Operatorul de utilități publice/ de servicii joacă un rol central în furnizarea de servicii de apă și canalizare și mecanismele existente de sprijin pentru îmbunătățirea capacității lor și consolidarea funcționării lor nu sunt suficiente;
- Există costuri asociate furnizării serviciilor de apă și canalizare de calitate. Cu toate acestea, accesul la apă și canalizare în cantitatea, la calitatea și cu o continuitate suficiente trebuie să fie asigurat la prețuri accesibile și în mod echitabil, în special prin adaptarea recuperării costurilor la cele mai sărace persoane;
- Utilizarea apei în zonele urbane și rurale este interdependentă în grad înalt și gospodărirea durabilă a apelor la nivel local joacă un rol esențial în asigurarea producției alimentare agricole și prevenirea depopulării rurale; autoritățile locale trebuie să fie conștiente de importanța agriculturii rurale, care joacă un rol cheie în furnizarea de produse alimentare centrelor urbane.

**Mai mult, în sprijinul angajamentului nostru de acțiune în calitate de Primari și reprezentanți locali/ regionali, facem apel la guvernele noastre naționale și la instituțiile internaționale pentru:**

- A muta siguranța apei mai sus pe scara priorităților politicii naționale și internaționale, pe baza principiului că resursele de apă trebuie să fie alocate într-o manieră rezonabilă și echitabilă în rândul tuturor utilizatorilor pentru a sprijini, printre altele, obiectivele sociale și de sănătate, ocuparea forței de muncă, activitatea economică, dezvoltarea culturală și de agrement și mediile sănătoase și plăcute;
- A accelera punerea în aplicare a angajamentelor asumate privind accesul la apă și canalizare, precum și lupta împotriva sărăciei, în special în țările în curs de dezvoltare, în vederea atingerii obiectivelor stabilite în Planul de punere în aplicare de la Johannesburg (JPOI), precum și Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului (ODM);
- A stabili un dialog pentru a se asigura că autoritățile locale și regionale, printr-un transfer eficient de competențe și de mijloace, au autoritatea juridică, resursele financiare, capacitatea

<sup>2</sup> Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului ale Organizației Națiunilor Unite, care propun reducerea la jumătate a numărului de persoane fără acces durabil la apă potabilă sigură și salubritate îmbunătățită, până în 2015, sunt de interes direct pentru guvernele locale.



instituțională și abilitățile umane și tehnice adecvate pentru a gestiona alimentarea cu apă și canalizare la nivel local și regional. Respectând principiul subsidiarității, autoritățile locale, în consultare cu toate părțile interesate, ar trebui să aibă opțiunea de a alege între mai multe modele de gestionare;

- A implica autoritățile locale și regionale în definirea și punerea în aplicare a strategiilor politice luate la nivel național și supranațional pentru gospodărirea durabilă a apelor pentru a îmbunătăți accesul la apă și canalizare și a face pregătiri pentru schimbările climatice și alte schimbări la nivel mondial, în special în țările insulare și de coastă. Aceste schimbări necesită noi proiecte de infrastructură care să anticipeze efectele legate de schimbările climatice în proiectarea infrastructurii de apă, canalizare, ape pluviale și a altor infrastructuri urbane;
- A dezvolta mecanisme inovatoare de finanțare și cadruri de reglementare pentru a înlesni accesul guvernelor locale și regionale la finanțarea directă și pentru a spori finanțarea pentru infrastructura locală de apă și de canalizare pentru a răspunde nevoilor tuturor oamenilor și mai ales ale celor săraci și pentru adaptarea la schimbările globale;
- A include investiții în sectorul de apă în cadrul operațiunilor de reducere a datoriilor, cum ar fi schimbul datoriilor cu investițiile în apă și canalizare;
- A acorda cea mai mare atenție înțelegerii și prognozării climei viitoare, evoluțiilor demografice și de altă natură care afectează ciclul de apă și sistemele de management la nivel național și regional, a împărtăși cunoștințele acumulate cu guvernele locale și a ajuta la interpretarea acestor evoluții pentru relevanța acestora la nivel local;
- A institui mecanisme eficiente pentru a implica autoritățile locale și regionale în procesul de management al bazinelor hidrografice;
- A lua în considerare într-o manieră mai coordonată impactul opțiunilor de politică sectorială asupra ciclului hidrologic care afectează zonele rurale și urbane, precum și ecosistemele;
- A sprijini cooperarea internațională a Autorităților Locale și Regionale pentru a lucra în vederea atingerii obiectivelor ODM privind apa și canalizarea, în special prin parteneriate finanțate între guvernele locale și regionale din țările dezvoltate și în curs de dezvoltare și permițând - acolo unde este posibil - alocarea unei părți din venituri obținute de la utilizatorii serviciilor de apă și de canalizare în acest scop.

## PARTEA II – Angajamentele autorităților locale și regionale

Recunoscând nevoia urgentă de a elabora strategii eficiente, orașele și regiunile depind de cadre legale, instituționale și financiare corespunzătoare și de disponibilitatea capacităților tehnice, dar și umane. Cu toate acestea, schimbările climatice, creșterea populației, urbanizarea intensivă, dezvoltarea economică rapidă și alte presiuni au impact asupra resurselor locale de apă și a sistemelor mai repede decât pot sistemele politice și sociale actuale să răspundă la acestea.

Prin urmare, noi, în calitate de Primari și reprezentanți aleși locali/ regionali, semnând acest **ACORD PENTRU APĂ DE LA ISTANBUL**, în numele guvernelor noastre locale/ regionale, ne exprimăm voința politică clară de a ne pregăti pentru aceste provocări prin întreprinderea a tot ceea ce este actualmente în sfera noastră de autoritate și capacități și ne angajăm să facem tot posibilul pentru a contribui la gestionarea îmbunătățită a apelor și să ne îndreptăm politicile și abordările locale înspre durabilitatea sporită a gospodăririi apelor și dezvoltarea infrastructurii hidraulice.

Acest angajament este făcut cu speranța că guvernele naționale și instituțiile internaționale vor recunoaște, într-adevăr, rolul indispensabil al autorităților locale și regionale în îmbunătățirea accesului și la măsurile reușite de adaptare în sectorul de apă și vor iniția - în viitorul apropiat - reforme politice care sunt necesare pentru a face ca eforturile autorităților locale și regionale să fie fezabile, finanțabile și eficiente din punct de vedere tehnic și legal.

Pentru a îndeplini angajamentul nostru, vom folosi mandatul nostru politic pentru a aplica o abordare integrată și participativă pentru gestionarea durabilă a apei și a canalizării și pentru a iniția următoarele măsuri în orașul sau regiunea noastră pe baza Liniilor directoare din Anexă<sup>3</sup>:

<sup>3</sup> A se vedea opțiunile pentru Diagnostic, Obiective și Măsuri în secțiunea „Linii directoare”





- O *evaluare* a presiunilor interne și externe asupra resurselor locale de apă și a biodiversității lor acvatică cu scopul de a identifica principalele provocări pentru conservarea lor;
- Un *inventar* al politicilor, al strategiilor și al planurilor guvernamentale locale și regionale care trebuie să fie adaptate pentru a face față provocărilor globale care amenință resursele și sistemele locale de apă pe termen mediu și lung;
- Dezvoltarea unui *dialog cu toate părțile interesate la nivel local/ regional* cu scopul de a crea o viziune comună între actorii principali, pentru a defini prioritățile și planurile locale de acțiune în sectorul de apă;
- Definirea *obiectivelor și a țintelor măsurabile* specifice competenței noastre și care să reflecte angajamentul asumat față de **Acordul pentru apă de la Istanbul** și instituirea unui cadru de monitorizare și raportare pentru sporirea responsabilității strategiilor și acțiunilor noastre;
- Punerea în aplicare a planurilor noastre de acțiune pentru a obține îmbunătățiri concrete în privința serviciilor noastre de apă și canalizare și pentru a spori rezistența locală și regională în fața schimbărilor globale.

Ne luăm, de asemenea, angajamentul de a raporta și a împărtăși provocările și progresele înregistrate de orașele noastre în realizarea măsurilor de mai sus cu ocazia următorului Forum Mondial al Apei din 2012.



## ANEXĂ: Liniile directoare pentru un Plan de acțiune local și regional

(de adaptat contextului local)

### Diagnosticul

Autoritățile locale și regionale ar trebui să realizeze o evaluare a acestor provocări, care au cea mai mare probabilitate să influențeze resursele de apă și serviciile de apă și canalizare, inclusiv următoarele, după caz:

- Efectuarea unei evaluări, în cooperare cu părțile interesate, a modificărilor demografice probabile privind utilizarea terenurilor și a tendințelor economice și a cerințelor rezultate privind resursele de apă și compararea lor cu disponibilitatea prevăzută a resurselor de apă;
- Stabilirea populației care nu are acces la apă potabilă sigură și canalizare;
- Stabilirea populației celei mai vulnerabile la impactul legat de apă asupra sănătății;
- Efectuarea unui studiu privind nevoile de infrastructură de apă și canalizare, inclusiv reabilitarea și finanțarea lor corespunzătoare;
- Identificarea barierelor în calea managementului integrat, inclusiv presiunile sectoriale;
- Conceperea celor mai bune prognoze meteo disponibile aplicabile factorilor hidrologici care au un impact asupra autorității municipale/ locale - de la sursa de apă la mare;
- Evaluarea capacității orașului de a furniza servicii de apă și canalizare în conformitate cu scenariile principale de schimbări climatice și globale.
- Stabilirea aitor riscuri legate de schimbările climatice, beneficii potențiale și incertitudini cu privire la gospodărirea apelor;
- Realizarea unei evaluări a vulnerabilității pentru catastrofe legate de poluare și ape;
- Evaluarea, consolidarea și punerea în aplicare a cadrului de reglementare și îmbunătățirea capacității instituționale;
- Stabilirea nevoilor de apă pentru a sprijini nevoile sociale, economice (atât agricole, cât și industriale), instituționale și de mediu.

### Obiectivele

Autoritățile locale și regionale ar trebui să elaboreze obiective concrete și măsurabile, care sunt adaptate condițiilor locale, conform competenței lor și pe bază complet voluntară.

Astfel de obiective ar putea fi, de exemplu:

- Reducerea cantității de pierderi fizice de apă cu x% până în anul x.
- Creșterea ofertei de apă pentru nevoile umane cu x% până în anul x.
- Creșterea ofertei de apă pe cap de locuitor la x litri pe zi până în anul x.
- Salvarea a x% din consumul intern de apă pe cap de locuitor până în anul x.
- Obținerea unor standarde recunoscute la nivel internațional de calitate a apei până în anul x.
- Obținerea unei colectări de x% și tratări de x% a apelor reziduale până în anul x.
- Inspectarea a x% din canalele de scurgere a apelor uzate industriale în fiecare an.
- Asigurarea unei cantități adecvate de apă pentru nevoile ecosistemelor până în anul x.
- Reducerea daunelor provocate de catastrofe legate de apă ca % din PIB-ul național (și/ sau regional) la mai puțin de 5% din PIB.

### Măsurile

Pentru a atinge obiectivele, cum ar fi cele enumerate mai sus, următoarele măsuri pot fi luate în considerare:



- Tehnici moderne de management al apei potabile, al canalizării și apelor pluviale pentru a răspunde urbanizării și incertitudinii și variabilității asociate cu schimbări la nivel mondial, luând, de asemenea, în considerare alimentarea cu apă în zonele rurale;
- Adoptarea măsurilor în ceea ce privește amenajarea teritoriului, în scopul prevenirii și combaterii impactului schimbărilor globale asupra riscului de inundații la nivel de bazin hidrografic și de creștere a nivelului mării;
- Diversificarea surselor de alimentare cu apă pentru a oferi o mai mare flexibilitate pentru un viitor indefinit, de exemplu, prin intermediul instalațiilor noi de depozitare, extracția durabilă a apelor subterane, conservarea apei și a apei reciclate sau desalinizare<sup>4</sup>;
- Introducerea măsurilor de reglementare pentru participarea publicului la luarea deciziilor cu privire la gospodărirea apelor și finanțarea la nivel local/ de bazin/ regional, îmbunătățind astfel gestionarea apelor;
- Investirea în infrastructura durabilă;
- Reducerea efectelor negative asupra sănătății, legate de apă, pentru populația urbană;
- Protecția mediului natural, în special a habitatelor acvatice deosebit de importante, împotriva impactului cumulat al dezvoltării urbane și al schimbărilor climatice;
- Restricționarea utilizării terenurilor pentru a proteja resursele de apă și biodiversitatea care depinde de ele;
- Cooperarea cu sectoarele industriale și de afaceri pentru a optimiza utilizarea eficientă a apei și reutilizarea în procese și produse și pentru a limita, gestiona și controla poluarea;
- Acordarea priorității soluțiilor de gospodărire a apelor care sunt economice și eficiente, cum ar fi strângerea apei pluviale și reciclarea apelor uzate purificate;
- Elaborarea și punerea în aplicare a planurilor/ măsurilor de gestionare a riscurilor structurale și nestructurale pentru a reduce daunele provocate de catastrofe legate de apă.
- Elaborarea și punerea în aplicare a planurilor de control al inundațiilor, îmbunătățire a drenajului, secetă, răspuns la dezastre și pregătire pentru creșterea nivelului mării;
- Elaborarea și punerea în aplicare a planurilor pentru re proiectarea și reorganizarea infrastructurii, după cum este necesar, pentru a rezista la evenimente extreme sau pentru a rezista în cazul unor circumstanțe schimbate;
- Implicarea femeilor și a tinerilor în furnizarea, gestionarea și întreținerea resurselor de apă și în reducerea riscurilor;
- Utilizarea de tehnologii inovatoare și adaptate la nivel local pentru creșterea eficienței și acoperirea sistemelor de apă și canalizare;
- Furnizarea de stimulente pentru transferul de educație, formare și de tehnologie, cu scopul de a asigura gospodărirea durabilă a apelor și dezvoltarea economică.

<sup>4</sup> Următoarele guverne locale și regionale au solicitat să păstreze trimiterea la transferurile de apă între bazine: Generalitat Valenciana, Comunidad Autónoma de la Región de Murcia (Spania), Comisia Inter-mediteraneană a Conferinței Regiunilor Maritime Periferice (CIM-CPMR)







# PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

## Cabinet Primar General

### EXPUNERE DE MOTIVE

#### privind aprobarea "Acordului pentru Apa de la Istanbul pentru autoritățile locale și regionale"

În luna martie 2009, a avut loc la Istanbul al 5-lea Forum Mondial al Apei, prilej cu care primari și reprezentanți ai autorităților locale / regionale din 43 de țări au decis semnarea **Acordului pentru Apa de la Istanbul** pentru a elabora strategii de gospodărire a apelor în contextul schimbărilor globale.

Cu ocazia celui de-al patrulea Forum Mondial al Apei, în Mexic, prin *Declarația guvernului local privind apa* (21 martie 2006) s-a exprimat conștientizarea și responsabilitatea din partea liderilor locali și regionali cu privire la apă și canalizare și s-a cerut guvernelor naționale să aibă un parteneriat mai eficient.

Pornind de la angajamentele anterioare, prin Acordul pentru Apa de la Istanbul, partile semnate își exprimă disponibilitatea de a promova abordări integrate de management al apei și a consolida rezistența orașelor și regiunilor pentru a face față presiunilor externe crescânde și pentru a contribui la dezvoltarea durabilă globală.

Partea I a **Acordului pentru Apa de la Istanbul** conține declarația autorităților locale și regionale și apelul la acțiune. Astfel, semnarii **Acordului pentru Apa de la Istanbul** recunosc următoarele:

- Accesul la apă și canalizare de bună calitate este un drept fundamental al tuturor ființelor umane și joacă un rol esențial în viața și mijloacele de trai, menținerea sănătății populației și lupta împotriva sărăciei;
- Apa este un bun public și, prin urmare, ar trebui să fie sub control public strict, indiferent dacă serviciile sunt delegate sectorului privat sau nu;
- Canalizarea este la fel de importantă ca alimentarea cu apă și trebuie să i se acorde atenția cuvenită pe agenda politică a autorităților locale, regionale și a guvernelor naționale;
- Nivelul local joacă un rol tot mai important în furnizarea serviciilor de apă și canalizare;
- Schimbările rapide la nivel mondial, cum ar fi creșterea populației, dezvoltarea economică, migrația și urbanizarea, dat fiind că peste jumătate din populația lumii trăiește în orașe, pun noi presiuni asupra resurselor și a infrastructurii de apă și asupra sistemelor care furnizează servicii de apă și canalizare cetățenilor, întreprinderilor, industriei și instituțiilor. Aceste schimbări rapide la nivel mondial adaugă dificultăți pentru atingerea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului (ODM) ale Organizației Națiunilor Unite privind alimentarea cu apă și canalizare - care propun reducerea la jumătate a numărului de persoane fără acces durabil la rețelele de apă potabilă și canalizare până în 2015.
- Mahalalele și așezările neoficiale din cadrul și în jurul orașelor sunt în creștere și sărăcia este din ce în ce mai mult o problemă urbană, care necesită rezolvarea urgentă a legăturii dintre accesul la apă și canalizare și proprietatea funciară;
- Schimbările climatice vor afecta fiecare aspect al ciclului de apă care afectează pe cetățenii noștri: deficitul de apă va deveni exacerbant, evenimentele extreme, precum inundațiile și seceta, vor spori, nivelul mării va crește, temperaturile vor crește, reacumularea apelor subterane, regimurile de precipitații și al fluxului de curgere se vor schimba;
- Gestionarea resurselor de apă, la nivel local și regional, poate fi un instrument de adaptare la schimbările globale;



- Natura, amploarea și dinamica problemelor legate de apă prezintă puncte comune și diferențe atunci când se compară situațiile în țările în curs de dezvoltare și în țările dezvoltate. În timp ce infrastructura insuficientă sau îmbătrânită este o provocare pentru ambele, finanțarea, întărirea capacității și îmbunătățirea cadrelor juridice sunt preocupări de bază în special în țările în curs de dezvoltare;
  - Este necesară o abordare nouă și coerentă pentru a face față cererii de apă la nivel local și regional și pentru a asigura măsurile de atenuare și adaptare pentru a face față acestor schimbări globale. Gospodărirea echitabilă, optimă și durabilă a cererii de resurse și servicii de apă necesită o abordare integrată, măsuri coordonate și împărțirea responsabilităților între diferitele niveluri de guvernare;
  - Canalizarea trebuie să fie integrată în planificarea generală locală și regională, legată de alte sectoare, cum ar fi drenajul, alimentarea cu apă potabilă, managementul apelor uzate și al deșeurilor solide, realizată - acolo unde este cazul - prin abordări descentralizate și susținută de campanii publice de educare și de sensibilizare pentru a îmbunătăți igiena internă.
  - Planificarea și proiectarea locale și regionale trebuie să fie mai atente față de apă;
  - Operatorul de utilități publice/ de servicii joacă un rol central în furnizarea de servicii de apă și canalizare și mecanismele existente de sprijin pentru îmbunătățirea capacității lor și consolidarea funcționării lor nu sunt suficiente;
  - Există costuri asociate furnizării serviciilor de apă și canalizare de calitate. Cu toate acestea, accesul la apă și canalizare în cantitatea, la calitatea și cu o continuitate suficiente trebuie să fie asigurat la prețuri accesibile și în mod echitabil, în special prin adaptarea recuperării costurilor la cele mai sărace persoane;
  - Utilizarea apei în zonele urbane și rurale este interdependentă în grad înalt și gospodărirea durabilă a apelor la nivel local joacă un rol esențial în asigurarea producției alimentare agricole și prevenirea depopulării rurale; autoritățile locale trebuie să fie conștiente de importanța agriculturii rurale, care joacă un rol cheie în furnizarea de produse alimentare centrelor urbane.
- Semnatarii **Acordului pentru Apa de la Istanbul** fac apel la guvernele naționale și la instituțiile internaționale pentru:
- A muta siguranța apei mai sus pe scara priorităților politicii naționale și internaționale, pe baza principiului că resursele de apă trebuie să fie alocate într-o manieră rezonabilă și echitabilă în rândul tuturor utilizatorilor pentru a sprijini, printre altele, obiectivele sociale și de sănătate, ocuparea forței de muncă, activitatea economică, dezvoltarea culturală și de agrement și mediile sănătoase și plăcute;
  - A accelera punerea în aplicare a angajamentelor asumate privind accesul la apă și canalizare, precum și lupta împotriva sărăciei, în special în țările în curs de dezvoltare, în vederea atingerii obiectivelor stabilite în Planul de punere în aplicare de la Johannesburg (JPOI), precum și Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului (ODM);
  - A stabili un dialog pentru a se asigura că autoritățile locale și regionale, printr-un transfer eficient de competențe și de mijloace, au autoritatea juridică, resursele financiare, capacitatea instituțională și abilitățile umane și tehnice adecvate pentru a gestiona alimentarea cu apă și canalizare la nivel local și regional. Respectând principiul subsidiarității, autoritățile locale, în consultare cu toate părțile interesate, ar trebui să aibă opțiunea de a alege între mai multe modele de gestionare;
  - A implica autoritățile locale și regionale în definirea și punerea în aplicare a strategiilor politice luate la nivel național și supranațional pentru gospodărirea durabilă a apelor pentru a îmbunătăți accesul la apă și canalizare și a face pregătiri pentru schimbările climatice și alte schimbări la nivel mondial, în special în țările insulare și de coastă. Aceste schimbări necesită noi proiecte de infrastructură care să anticipeze efectele legate de schimbările climatice în proiectarea infrastructurii de apă, canalizare, ape pluviale și a altor infrastructuri urbane;
  - A dezvolta mecanisme inovatoare de finanțare și cadruri de reglementare pentru a înlesni accesul guvernelor locale și regionale la finanțarea directă și pentru a spori finanțarea pentru infrastructura locală de apă și de canalizare pentru a răspunde nevoilor tuturor oamenilor și mai ales ale celor săraci și pentru adaptarea la schimbările globale;

- A include investiții în sectorul de apă în cadrul operațiunilor de reducere a datoriilor, cum ar fi schimbul datoriilor cu investițiile în apă și canalizare;
- A acorda cea mai mare atenție înțelegerii și prognozării climei viitoare, evoluțiilor demografice și de altă natură care afectează ciclul de apă și sistemele de management la nivel național și regional, a împărtăși cunoștințele acumulate cu guvernele locale și a ajuta la interpretarea acestor evoluții pentru relevanța acestora la nivel local;
- A institui mecanisme eficiente pentru a implica autoritățile locale și regionale în procesul de management al bazinelor hidrografice;
- A lua în considerare într-o manieră mai coordonată impactul opțiunilor de politică sectorială asupra ciclului hidrologic care afectează zonele rurale și urbane, precum și ecosistemele;
- A sprijini cooperarea internațională a Autorităților Locale și Regionale pentru a lucra în vederea atingerii obiectivelor ODM privind apa și canalizarea, în special prin parteneriate finanțate între guvernele locale și regionale din țările dezvoltate și în curs de dezvoltare și permițând - acolo unde este posibil - alocarea unei părți din venituri obținute de la utilizatorii serviciilor de apă și de canalizare în acest scop.

Partea a II a **Acordului pentru Apa de la Istanbul** conține angajamentele asumate de reprezentanții autoritatilor locale și regionale.

Recunoscând nevoia urgentă de a elabora strategii eficiente, orașele și regiunile depind de cadre legale, instituționale și financiare corespunzătoare și de disponibilitatea capacităților tehnice, dar și umane. Cu toate acestea, schimbările climatice, creșterea populației, urbanizarea intensivă, dezvoltarea economică rapidă și alte presiuni au impact asupra resurselor locale de apă și a sistemelor mai repede decât pot sistemele politice și sociale actuale să răspundă la acestea. Pornind de la aceste date, prin semnarea **Acordului pentru Apa de la Istanbul**, autoritățile locale și regionale și-au exprimat voința politică clară de a se pregăti pentru a face față acestor provocări prin implementarea măsurilor necesare specifice. De asemenea, semnarii **Acordului pentru Apa de la Istanbul** vor întreprinde toate acțiunile necesare pentru a contribui la gestionarea îmbunătățită a apelor, iar politicile și abordările locale vor fi orientate spre durabilitatea sporită a gospodăririi apelor și dezvoltarea infrastructurii aferente.

Prin acest angajament, semnarii considera ca guvernele naționale și instituțiile internaționale vor recunoaște, într-adevăr, rolul indispensabil al autorităților locale și regionale în îmbunătățirea accesului și la măsurile reușite de adaptare în sectorul de apă și vor iniția - în viitorul apropiat - reforme politice care sunt necesare pentru a face ca eforturile autorităților locale și regionale să fie fezabile, finanțabile și eficiente din punct de vedere tehnic și legal.

Pentru îndeplinirea angajamentului asumat de semnarii în cadrul acestui Acord, autoritățile locale și regionale își vor folosi mandatul politic pentru a aplica o abordare integrată și participativă pentru gestionarea durabilă a apei și a canalizării și pentru a iniția următoarele măsuri pe baza Liniilor directoare specificate în Anexa acordului, și anume :

- O *evaluare* a presiunilor interne și externe asupra resurselor locale de apă și a biodiversității lor acvatice cu scopul de a identifica principalele provocări pentru conservarea lor;
- Un *inventar* al politicilor, al strategiilor și al planurilor guvernamentale locale și regionale care trebuie să fie adaptate pentru a face față provocărilor globale care amenință resursele și sistemele locale de apă pe termen mediu și lung;
- Dezvoltarea unui *dialog cu toate părțile interesate la nivel local/ regional* cu scopul de a crea o viziune comună între actorii principali, pentru a defini prioritățile și planurile locale de acțiune în sectorul de apă;
- Definirea *obiectivelor și a țintelor măsurabile* specifice competenței autoritatilor locale/regionale și care să reflecte angajamentul asumat față de **Acordul pentru apă de la Istanbul** și instituirea unui cadru de monitorizare și raportare pentru sporirea responsabilității strategiilor și acțiunilor propuse de autoritățile locale/regionale;



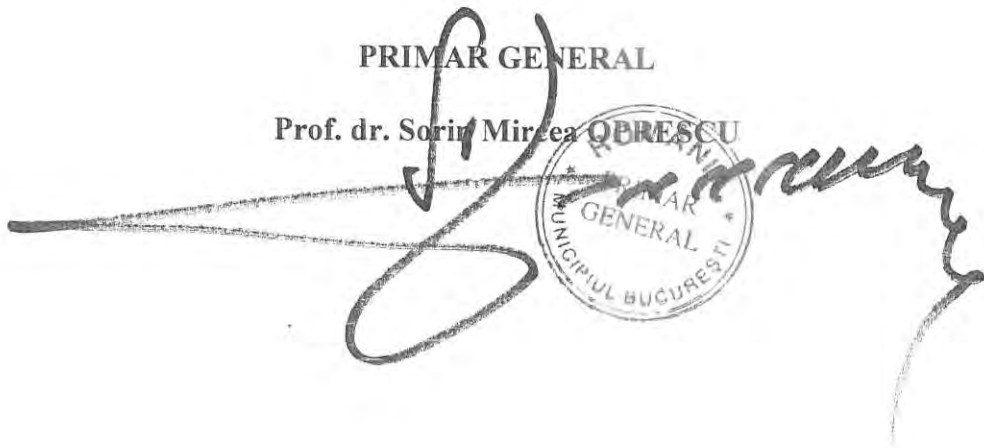
- Punerea în aplicare a planurilor de acțiune ale autoritatilor locale/regionale pentru a obține îmbunătățiri concrete în privința serviciilor de apă și canalizare și pentru a spori rezistența locală și regională în fața schimbărilor globale.

De asemenea, semnatarii **Acordul pentru apă de la Istanbul** își asumă angajamentul de a raporta și a împărtăși obstacolele și progresele înregistrate în realizarea măsurilor de mai sus cu ocazia următorului Forum Mondial al Apei din 2012.

Având în vedere cele prezentate, propun Consiliului General al Municipiului București spre aprobare prezentul proiect de Hotărâre.

PRIMAR GENERAL

Prof. dr. Sorin Mircea OBRESCU

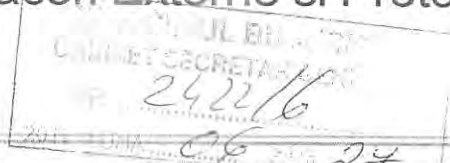
A large, stylized handwritten signature in black ink is written over a circular official stamp. The stamp contains the text "ROMANIA", "PRIMAR GENERAL", and "MUNICIPIUL BUCURESTI".



# PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

## Directia Afaceri Externe si Protocol

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI  
DIRECȚIA AFACERII EXTERNE ȘI  
PROTOCOL  
Nr. 290/18  
20. 11. LUNA. 06. ZIUA. 27



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI  
DIRECȚIA ASISTENȚĂ TEHNICĂ ȘI JURIDICĂ  
Nr. 2631  
20. 1. LUNA. 06. ZIUA. 27

### RAPORT DE SPECIALITATE

#### privind aprobarea "Acordului pentru Apa de la Istanbul pentru autoritățile locale și regionale"

În luna martie 2009, a avut loc la Istanbul al 5-lea Forum Mondial al Apei, prilej cu care primari și reprezentanți ai autorităților locale / regionale din 43 de țări au decis semnarea **Acordului pentru Apa de la Istanbul** pentru a elabora strategii de gospodărire a apelor în contextul schimbărilor globale.

Cu ocazia celui de-al patrulea Forum Mondial al Apei, în Mexic, prin *Declarația guvernului local privind apa* (21 martie 2006) s-a exprimat conștientizarea și responsabilitatea din partea liderilor locali și regionali cu privire la apă și canalizare și s-a cerut guvernelor naționale să aibă un parteneriat mai eficient.

Pornind de la angajamentele anterioare, prin Acordul pentru Apa de la Istanbul, partile semnatare își exprimă disponibilitatea de a promova abordări integrate de management al apei și a consolida rezistența orașelor și regiunilor pentru a face față presiunilor externe crescânde și pentru a contribui la dezvoltarea durabilă globală.

Partea I a **Acordului pentru Apa de la Istanbul** conține declarația autorităților locale și regionale și apelul la acțiune. Astfel, semnatarii **Acordului pentru Apa de la Istanbul** recunosc următoarele:

- Accesul la apă și canalizare de bună calitate este un drept fundamental al tuturor ființelor umane și joacă un rol esențial în viața și mijloacele de trai, menținerea sănătății populației și lupta împotriva sărăciei;

- Apa este un bun public și, prin urmare, ar trebui să fie sub control public strict, indiferent dacă serviciile sunt delegate sectorului privat sau nu;

- Canalizarea este la fel de importantă ca alimentarea cu apă și trebuie să i se acorde atenția cuvenită pe agenda politică a autorităților locale, regionale și a guvernelor naționale;

- Nivelul local joacă un rol tot mai important în furnizarea serviciilor de apă și canalizare;

- Schimbările rapide la nivel mondial, cum ar fi creșterea populației, dezvoltarea economică, migrația și urbanizarea, dat fiind că peste jumătate din populația lumii trăiește în orașe, pun noi presiuni asupra resurselor și a infrastructurii de apă și asupra sistemelor care furnizează servicii de apă și canalizare cetățenilor, întreprinderilor, industriei și instituțiilor. Aceste schimbări rapide la nivel mondial adaugă dificultăți pentru atingerea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului (ODM) ale Organizației Națiunilor Unite privind alimentarea cu apă și canalizare - care propun reducerea la jumătate a numărului de persoane fără acces durabil la rețelele de apă potabilă și canalizare până în 2015.

- Mahalalele și așezările neoficiale din cadrul și în jurul orașelor sunt în creștere și sărăcia este din ce în ce mai mult o problemă urbană, care necesită rezolvarea urgentă a legăturii dintre accesul la apă și canalizare și proprietatea funciară;

- Schimbările climatice vor afecta fiecare aspect al ciclului de apă care afectează pe cetățenii noștri: deficitul de apă va deveni exacerbant, evenimentele extreme, precum inundațiile și seceta, vor spori, nivelul mării va crește, temperaturile vor crește, reacumularea apelor subterane, regimurile de precipitații și al fluxului de curgere se vor schimba;

- Gestionarea resurselor de apă, la nivel local și regional, poate fi un instrument de adaptare la schimbările globale;





- Natura, amploarea și dinamica problemelor legate de apă prezintă puncte comune și diferențe atunci când se compară situațiile în țările în curs de dezvoltare și în țările dezvoltate. În timp ce infrastructura insuficientă sau îmbătrânită este o provocare pentru ambele, finanțarea, întărirea capacității și îmbunătățirea cadrelor juridice sunt preocupări de bază în special în țările în curs de dezvoltare;

- Este necesară o abordare nouă și coerentă pentru a face față cererii de apă la nivel local și regional și pentru a asigura măsurile de atenuare și adaptare pentru a face față acestor schimbări globale. Gospodărirea echitabilă, optimă și durabilă a cererii de resurse și servicii de apă necesită o abordare integrată, măsuri coordonate și împărțirea responsabilităților între diferitele niveluri de guvernare;

- Canalizarea trebuie să fie integrată în planificarea generală locală și regională, legată de alte sectoare, cum ar fi drenajul, alimentarea cu apă potabilă, managementul apelor uzate și al deșeurilor solide, realizată - acolo unde este cazul - prin abordări descentralizate și susținută de campanii publice de educare și de sensibilizare pentru a îmbunătăți igiena internă.

- Planificarea și proiectarea locale și regionale trebuie să fie mai atente față de apă;

- Operatorul de utilități publice/ de servicii joacă un rol central în furnizarea de servicii de apă și canalizare și mecanismele existente de sprijin pentru îmbunătățirea capacității lor și consolidarea funcționării lor nu sunt suficiente;

- Există costuri asociate furnizării serviciilor de apă și canalizare de calitate. Cu toate acestea, accesul la apă și canalizare în cantitatea, la calitatea și cu o continuitate suficiente trebuie să fie asigurat la prețuri accesibile și în mod echitabil, în special prin adaptarea recuperării costurilor la cele mai sărace persoane;

- Utilizarea apei în zonele urbane și rurale este interdependentă în grad înalt și gospodărirea durabilă a apelor la nivel local joacă un rol esențial în asigurarea producției alimentare agricole și prevenirea depopulării rurale; autoritățile locale trebuie să fie conștiente de importanța agriculturii rurale, care joacă un rol cheie în furnizarea de produse alimentare centrelor urbane.

Semnatarii **Acordului pentru Apa de la Istanbul** fac apel la guvernele naționale și la instituțiile internaționale pentru:

- A muta siguranța apei mai sus pe scara priorităților politicii naționale și internaționale, pe baza principiului că resursele de apă trebuie să fie alocate într-o manieră rezonabilă și echitabilă în rândul tuturor utilizatorilor pentru a sprijini, printre altele, obiectivele sociale și de sănătate, ocuparea forței de muncă, activitatea economică, dezvoltarea culturală și de agrement și mediile sănătoase și plăcute;

- A accelera punerea în aplicare a angajamentelor asumate privind accesul la apă și canalizare, precum și lupta împotriva sărăciei, în special în țările în curs de dezvoltare, în vederea atingerii obiectivelor stabilite în Planul de punere în aplicare de la Johannesburg (JPOI), precum și Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului (ODM);

- A stabili un dialog pentru a se asigura că autoritățile locale și regionale, printr-un transfer eficient de competențe și de mijloace, au autoritatea juridică, resursele financiare, capacitatea instituțională și abilitățile umane și tehnice adecvate pentru a gestiona alimentarea cu apă și canalizare la nivel local și regional. Respectând principiul subsidiarității, autoritățile locale, în consultare cu toate părțile interesate, ar trebui să aibă opțiunea de a alege între mai multe modele de gestionare;

- A implica autoritățile locale și regionale în definirea și punerea în aplicare a strategiilor politice luate la nivel național și supranațional pentru gospodărirea durabilă a apelor pentru a îmbunătăți accesul la apă și canalizare și a face pregătiri pentru schimbările climatice și alte schimbări la nivel mondial, în special în țările insulare și de coastă. Aceste schimbări necesită noi proiecte de infrastructură care să anticipeze efectele legate de schimbările climatice în proiectarea infrastructurii de apă, canalizare, ape pluviale și a altor infrastructuri urbane;

- A dezvolta mecanisme inovatoare de finanțare și cadruri de reglementare pentru a înlesni accesul guvernelor locale și regionale la finanțarea directă și pentru a spori finanțarea pentru infrastructura locală de apă și de canalizare pentru a răspunde nevoilor tuturor oamenilor și mai ales ale celor săraci și pentru adaptarea la schimbările globale;

- A include investiții în sectorul de apă în cadrul operațiunilor de reducere a datoriilor, cum ar fi

schimbul datorilor cu investițiile în apă și canalizare;

- A acorda cea mai mare atenție înțelegerii și prognozării climei viitoare, evoluțiilor demografice și de altă natură care afectează ciclul de apă și sistemele de management la nivel național și regional, a împărtăși cunostintele acumulate cu guvernele locale și a ajuta la interpretarea acestor evoluții pentru relevanța acestora la nivel local;

- A institui mecanisme eficiente pentru a implica autoritățile locale și regionale în procesul de management al bazinelor hidrografice;

- A lua în considerare într-o manieră mai coordonată impactul opțiunilor de politică sectorială asupra ciclului hidrologic care afectează zonele rurale și urbane, precum și ecosistemele;

- A sprijini cooperarea internațională a Autorităților Locale și Regionale pentru a lucra în vederea atingerii obiectivelor ODM privind apa și canalizarea, în special prin parteneriate finanțate între guvernele locale și regionale din țările dezvoltate și în curs de dezvoltare și permițând - acolo unde este posibil - alocarea unei părți din venituri obținute de la utilizatorii serviciilor de apă și de canalizare în acest scop.

Partea a II a **Acordului pentru Apa de la Istanbul** conține angajamentele asumate de reprezentanții autorităților locale și regionale.

Recunoscând nevoia urgentă de a elabora strategii eficiente, orașele și regiunile depind de cadre legale, instituționale și financiare corespunzătoare și de disponibilitatea capacităților tehnice, dar și umane. Cu toate acestea, schimbările climatice, creșterea populației, urbanizarea intensivă, dezvoltarea economică rapidă și alte presiuni au impact asupra resurselor locale de apă și a sistemelor mai repede decât pot sistemele politice și sociale actuale să răspundă la acestea. Pornind de la aceste date, prin semnarea **Acordului pentru Apa de la Istanbul**, autoritățile locale și regionale și-au exprimat voința politică clară de a se pregăti pentru a face față acestor provocări prin implementarea măsurilor necesare specifice. De asemenea, semnarii **Acordului pentru Apa de la Istanbul** vor întreprinde toate acțiunile necesare pentru a contribui la gestionarea îmbunătățită a apelor, iar politicile și abordările locale vor fi orientate spre durabilitatea sporită a gospodăririi apelor și dezvoltarea infrastructurii aferente.

Prin acest angajament, semnarii considera ca guvernele naționale și instituțiile internaționale vor recunoaște, într-adevăr, rolul indispensabil al autorităților locale și regionale în îmbunătățirea accesului și la măsurile reușite de adaptare în sectorul de apă și vor iniția - în viitorul apropiat - reforme politice care sunt necesare pentru a face ca eforturile autorităților locale și regionale să fie fezabile, finanțabile și eficiente din punct de vedere tehnic și legal.

Pentru îndeplinirea angajamentului asumat de semnarii în cadrul acestui Acord, autoritățile locale și regionale își vor folosi mandatul politic pentru a aplica o abordare integrată și participativă pentru gestionarea durabilă a apei și a canalizării și pentru a iniția următoarele măsuri pe baza Liniilor directoare specificate în Anexa acordului, și anume :

- O *evaluare* a presiunilor interne și externe asupra resurselor locale de apă și a biodiversității lor acvatice cu scopul de a identifica principalele provocări pentru conservarea lor;

- Un *inventar* al politicilor, al strategiilor și al planurilor guvernamentale locale și regionale care trebuie să fie adaptate pentru a face față provocărilor globale care amenință resursele și sistemele locale de apă pe termen mediu și lung;

- Dezvoltarea unui *dialog cu toate părțile interesate la nivel local/ regional* cu scopul de a crea o viziune comună între actorii principali, pentru a defini prioritățile și planurile locale de acțiune în sectorul de apă;

- Definirea *obiectivelor și a țințelor măsurabile* specifice competenței autorităților locale/regionale și care să reflecte angajamentul asumat față de **Acordul pentru apă de la Istanbul** și instituirea unui cadru de monitorizare și raportare pentru sporirea responsabilității strategiilor și acțiunilor propuse de autoritățile locale/regionale;

- Punerea în aplicare a planurilor de acțiune ale autorităților locale/regionale pentru a obține



îmbunătățiri concrete în privința serviciilor de apă și canalizare și pentru a spori rezistența locală și regională în fața schimbărilor globale.

De asemenea, semnatarii **Acordul pentru apă de la Istanbul** își asuma angajamentul de a raporta și a împărtăși obstacolele și progresele înregistrate în realizarea măsurilor de mai sus cu ocazia următorului Forum Mondial al Apei din 2012.

Având în vedere cele prezentate, se propune promovarea proiectului de hotărâre anexat.

**Director Executiv Adjunct**  
**Direcția Afaceri Externe și Protocol**  
**Catalin GROSU**



**Director**  
**AMRSP**  
**Adrian CRISTEA**

